



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Sezione Servizi al Personale Tecnico-Amministrativo
Ripartizione Reclutamento e Formazione

Prot. n. 12628
Trieste, 25/5/11

Titolo VII Classe 1

Decreto n. 599/11

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

VISTA la L. 9.5.1981, n. 168;
VISTA la L. 7.8.1990, n. 241;
VISTA la L. 5.2.1992, n. 104;
VISTO il D.Lgs 30.3.2001, n. 165;
VISTO il D.P.R. 9.5.1994, n. 487 e s.m.i.;
VISTA la L. 21.6.1995, n. 236, art. 4;
VISTO il D.P.R. 28.12.2000, n. 445;
VISTO il D.Lgs. 6.9.2001, n. 368 e s.m.i.;
VISTO il D.Lgs. 30.6.2003, n. 196;
VISTA la L. 27.12.2006, n. 296;
VISTA la L. 24.12.2007, n. 244;
VISTA la L. 6.8.2008, n. 133;
VISTA la L. 9.1.2009, n. 1;
VIST la L. 3.8.2009, n. 102;
VISTO il Regolamento in materia di accesso all'impiego per il personale tecnico-amministrativo presso l'Università degli Studi di Trieste;
VISTO il vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del Comparto Università;
VISTO l'Atto Aggiuntivo n. 3 al Contratto collettivo integrativo di Ateneo del 20.5.2009;
VISTO il D.L. 31.5.2010, n. 78, convertito con modifiche con la L. 30.7.2010, n. 122, e in particolare l'art. 9, c. 28, il quale sancisce che le amministrazioni "...possono avvalersi di personale a tempo determinato o con convenzioni ovvero con contratti di collaborazione coordinata e continuativa, nel limite del 50 per cento della spesa sostenuta per le stesse finalità nell'anno 2009.";
ATTESO che, in coerenza con le disposizioni di cui sopra, l'Ateneo persegue il contenimento della spesa relativa al personale a tempo determinato mediante assunzioni in regime part-time della durata di 12 mesi;

DECRETA

Articolo 1

Numero dei posti messi a selezione

È indetta presso l'Università degli Studi di Trieste la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per l'assunzione di una unità di personale quale Collaboratore Esperto Linguistico di lingua madre portoghese a tempo determinato, in regime part-time 83%, per un monte annuale di 415 ore, per la durata di un anno.



Articolo 2 Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione alla selezione di cui all'art. 1, è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) diploma di laurea o di titolo universitario straniero equivalente di durata almeno triennale;
- b) età non inferiore agli anni 18;
- c) godimento dei diritti politici nello stato di provenienza;
- d) idoneità fisica a svolgere l'attività prevista;
- e) aver ottemperato, per i cittadini italiani nati fino al 1985, alle leggi sul reclutamento militare;
- f) essere di lingua madre portoghese.

Per soggetti di lingua madre si intendono i cittadini italiani o stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza, così come precisato con circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 5494 del 29.12.1982.

Non possono prendere parte alla prova selettiva coloro i quali siano esclusi dall'elettorato attivo politico e coloro i quali siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del testo unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10.1.1957, n. 3.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. L'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti può essere disposta in qualsiasi momento con provvedimento motivato dell'Amministrazione.

L'Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Articolo 3 Presentazione della domanda: termini e modalità

Le domande di ammissione, redatte sul prestampato allegato o su carta semplice contenente tutte le dichiarazioni prescritte, indirizzate al Direttore amministrativo dell'Università degli Studi di Trieste - Piazzale Europa 1 -, devono essere prodotte, entro il termine perentorio di quindici giorni che decorre dal giorno successivo di pubblicazione del presente bando sul sito Internet dell'Università degli Studi di Trieste: www.units.it, link: Concorsi, gare e consulenze, nonché sull'Albo Ufficiale dell'Ateneo, link: www.units.it/ateneo/albo/, con una delle seguenti modalità:

- a) consegna presso la Ripartizione Reclutamento e Formazione, Università degli Studi di Trieste, Piazzale Europa 1 - TRIESTE (Edificio A, piano terra, ala sinistra, da lunedì a venerdì, con orario di ricevimento dalle 11 alle 13);
- b) spedizione a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno; le domande si considerano prodotte in tempo utile se inviate entro il termine indicato. A tal fine fanno fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante:

L'indirizzo da indicare sulla busta è il seguente:

Al Direttore Amministrativo dell'Università degli Studi di Trieste
Piazzale Europa, 1
34127 TRIESTE
"Selezione CEL portoghese"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

- c) con Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo ateneo@pec.units.it, avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato .pdf. Saranno escluse dalla selezione le domande pervenute da caselle di posta elettronica non certificate.

Nella domanda i candidati devono dichiarare:

1. cognome, nome e codice fiscale;
2. la selezione cui intendono partecipare;
3. la data e il luogo di nascita;
4. la cittadinanza posseduta e di essere della lingua madre per la quale viene presentata domanda di partecipazione alla selezione;
5. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza; per i cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
6. le eventuali condanne penali riportate (anche se sia stata concessa amnistia, indulto, condono o perdono giudiziale) e i procedimenti penali eventualmente pendenti a loro carico;
7. il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione, di cui sono in possesso, con l'indicazione dell'anno e dell'Istituto di conseguimento;
8. solo per i cittadini italiani nati fino al 1985; la posizione rivestita riguardo gli obblighi militari;
9. gli eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di impiego pubblico;
10. la propria attuale residenza e l'indirizzo, con il relativo codice di avviamento postale, al quale si chiede che vengano effettuate le eventuali comunicazioni, impegnandosi a segnalare tempestivamente qualunque variazione;
11. i titoli valutabili allegati alla domanda;
12. i titoli che danno diritto a preferenza, a parità di punteggio;

I titoli valutabili, di cui all'art. 6, devono essere inerenti e qualificanti per il posto messo a selezione e dovranno essere prodotti con una delle seguenti modalità:

- a) originale o fotocopia autenticata;
- b) fotocopia corredata da apposita dichiarazione sostitutiva di atto notorio, che ne attesti l'autenticità all'originale;
- c) dichiarazione resa in apposito modulo in sostituzione delle normali certificazioni, nella quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari, a pena di non valutazione.

I candidati sono tenuti a versare un contributo, non rimborsabile, pari a € 5,00 sul conto corrente postale n. 11131349 intestato a Università degli Studi di Trieste indicando obbligatoriamente la causale "Codice Concorso _____".

La ricevuta in originale del versamento deve essere allegata alla domanda di partecipazione a pena di esclusione dalla selezione.

I candidati portatori di handicap dovranno specificare nella domanda l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap da documentarsi entrambi a mezzo idoneo certificato rilasciato da struttura sanitaria pubblica competente per territorio, ai sensi degli artt. 4 e 20 della L. 104/92.

Le mancate dichiarazioni, relativamente ai punti 6. e 9., verranno considerate come il non aver riportato condanne penali, il non aver precedenti penali in corso e il non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.

Non si terrà conto delle domande presentate, spedite a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, o P.E.C. inviate oltre il termine stabilito. Del pari non si terrà conto delle domande che non contengano le indicazioni precisate nel presente articolo: l'omissione anche di una sola dichiarazione comporta l'esclusione dell'aspirante dalla selezione.



L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni, dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

Articolo 4 **Commissione giudicatrice**

La Commissione giudicatrice della selezione è nominata nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia.

Articolo 5 **Procedura per titoli ed esami**

La selezione è per titoli e colloquio. La votazione complessiva, calcolata in trentesimi, è determinata sommando al voto riportato nel colloquio (max 20/30) il punteggio riportato nella valutazione dei titoli (max 10/30).

Articolo 6 **Titoli valutabili**

La valutazione dei titoli, previa individuazione dei criteri, precederà il colloquio.

La Commissione determina preventivamente, nell'ambito di ciascuna tipologia di titoli, il punteggio da assegnare a ogni singola categoria.

I titoli valutabili, presentati secondo le modalità previste all'art. 3 del presente bando, e il relativo punteggio, fino a un massimo di 10/30, sono i seguenti:

- a) titoli accademici (laurea o titolo straniero equivalente, specializzazioni, perfezionamento, seconda laurea, dottorato di ricerca e altri): fino a un massimo di punti 4;
- b) titoli professionali (esperienza didattica e/o esperienza professionale pertinente all'insegnamento delle lingue) dai quali risulti l'effettivo svolgimento: fino a un massimo di punti 6.

Articolo 7 **Prove d'esame**

Il colloquio si svolgerà in portoghese e verterà sulla discussione dei titoli e dell'esperienza didattica/pratica del candidato e sulla simulazione di un'esercitazione linguistica.

La prova si intenderà superata qualora il candidato riporti una votazione non inferiore a 14/20.

Articolo 8 **Diario prova d'esame**

Il colloquio avrà luogo il giorno martedì 28 giugno 2011 alle ore 15.30 presso l'aula T3 presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, via F. Filzi, 14 – Trieste. I candidati ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dalla selezione, saranno tenuti a presentarsi senza ulteriore notifica, a pena di decadenza, il giorno 28 giugno 2011, alle ore 15.30 per sostenere il colloquio.

Il risultato della valutazione dei titoli sarà affisso la stessa data alle ore 15.00 presso la sede d'esame.

Per essere ammessi a sostenere il colloquio, i candidati dovranno essere muniti di uno dei seguenti documenti di riconoscimento:

- a) carta d'identità, tessera postale, porto d'armi, patente automobilistica o passaporto;



- b) tessera personale di riconoscimento rilasciata da una pubblica amministrazione;
- c) fotografia recente, applicata su carta da bollo, con firma dell'aspirante autenticata.

Articolo 9 **Titoli di preferenza**

I candidati che abbiano superato il colloquio e intendano far valere i titoli che danno diritto a preferenza a parità di merito, già indicati nella domanda, sono tenuti a presentare i relativi documenti in originale o in copia autenticata con una delle seguenti modalità:

- a) originale o fotocopia autenticata;
- b) fotocopia corredata da apposita dichiarazione sostitutiva di atto notorio, che ne attesti l'autenticità all'originale;
- c) dichiarazione resa in apposito modulo in sostituzione delle normali certificazioni, nella quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari.

Dai documenti o dalla dichiarazione dovrà risultare il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

Il termine perentorio per la presentazione dei suddetti documenti, secondo le modalità già previste all'art. 3, è di quindici giorni che decorrono dal giorno successivo a quello in cui i candidati avranno sostenuto la prova orale.

I titoli che danno diritto a preferenza sono i seguenti:

- 1) gli insigniti di medaglia al valor militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 5) gli orfani di guerra;
- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra;
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 8) i feriti in combattimento;
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno nell'amministrazione che ha indetto il concorso;
- 18) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi ed i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

A parità di merito e di titoli la preferenza è determinata:

- a) dalla minore età;
- b) dal voto più alto riportato nel titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione.



Articolo 10 Graduatoria

Con decreto del Direttore amministrativo dell'Università degli Studi di Trieste saranno approvati gli atti relativi alla selezione, nonché la graduatoria di merito, formulata secondo l'ordine decrescente risultante dal punteggio di cui all'art. 5, con l'osservanza, a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 9 del presente bando.

La graduatoria di merito sarà affissa all'albo della Sezione Servizi al Personale Tecnico-Amministrativo – Piazzale Europa n. 1 – Trieste, pubblicata sul sito Internet dell'Università degli Studi di Trieste: www.units.it, link: Concorsi, gare e consulenze e sul sito dell'Albo Ufficiale dell'Ateneo – link www.units.it/ateneo/albo/.

Dal giorno successivo a quello di pubblicazione e affissione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

La graduatoria rimane efficace per un termine di 3 anni dalla data della su citata affissione.

Entro il suddetto termine di 3 anni, l'Amministrazione potrà utilizzare la graduatoria al fine di costituire ulteriori rapporti di lavoro a tempo determinato, subordinatamente all'accertamento della disponibilità finanziaria.

Non si dà luogo a dichiarazioni di idoneità alla selezione.

Articolo 11 Stipula del contratto di assunzione

Il candidato risultato vincitore sarà invitato a stipulare un contratto di lavoro individuale subordinato a tempo determinato in regime part-time all' 83%, per un totale di 415 ore di attività annue e con diritto al trattamento economico e normativo previsto dalla normativa vigente per i collaboratori esperti linguistici.

Il rapporto di lavoro è regolato dal contratto individuale, dai contratti collettivi di comparto, dalle disposizioni di legge e dalle normative comunitarie vigenti,

Il rapporto di lavoro si risolve automaticamente, senza diritto al preavviso, alla scadenza del termine indicato nel contratto individuale.

Il personale assunto è sottoposto a un periodo di prova, ai sensi dell'art. 21 del vigente Regolamento in materia di accesso all'impiego per il personale tecnico amministrativo presso l'Università degli Studi di Trieste. Per ogni altro aspetto relativo alla disciplina del periodo di prova, si richiamano le disposizioni di cui all'art. 20 del vigente CCNL del comparto Università, per il personale assunto a tempo indeterminato.

La sede di servizio è presso l'Università degli Studi di Trieste.

Il dipendente, nel corso del rapporto di lavoro non può avere rapporti di impiego pubblico né trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 53 del D.Lgs. 165/2001. Le prestazioni di cui al presente contratto sono incompatibili con altri lavori subordinati della medesima natura presso altri Atenei. Sono compatibili con altri rapporti di lavoro subordinato con soggetti privati purché preventivamente autorizzati dall'Università; sono, altresì, compatibili con lo svolgimento di attività libero-professionale o di attività di lavoro autonomo, purché sia data comunicazione preventiva all'Università e siano tali, per entità e dislocazione, da non pregiudicare l'adempimento degli obblighi



oggetto del presente contratto. Il dipendente altresì non può svolgere attività in conflitto con quelle istituzionali dell'Università degli Studi di Trieste.

Articolo 12
Presentazione della documentazione per l'assunzione

I concorrenti utilmente collocati nella graduatoria, ai fini dell'accertamento nei loro confronti dei requisiti per l'ammissione all'impiego, saranno invitati, pena la decadenza, a comprovare al Direttore amministrativo di questa Università, nelle forme previste dalla normativa in vigore, il possesso dei requisiti previsti per l'ammissione all'impiego, come specificato nell'art. 2 del presente bando, entro il termine di trenta giorni dalla data di effettiva assunzione in servizio o di formale richiesta.

L'idoneità fisica all'impiego sarà accertata dal Medico Competente dell'Università degli Studi di Trieste.

Articolo 13
Dati personali e sensibili

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, i dati personali e sensibili forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università degli Studi di Trieste - Ripartizione Reclutamento e Formazione - per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati presso una banca dati automatizzata, anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dal concorso. Gli interessati godono dei diritti di cui all'art. 7 del citato D.Lgs. 196/2003, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che li riguardano.

Articolo 14
Responsabile del procedimento

Ai sensi della Legge 241/90 e in particolare all'art. 5, il responsabile del procedimento concorsuale di cui al presente bando è la dott.ssa Giovanna Locascio – Capo Sezione Servizi al Personale Tecnico-Amministrativo.

Articolo 15
Norme finali

Per quanto non previsto dal presente bando, valgono, sempreché applicabili, le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi contenute nel D.P.R. 9.5.1994, n. 487 e successive norme di modificazione e integrazione, e nel vigente Regolamento in materia di accesso all'impiego per il personale tecnico amministrativo presso l'Università degli Studi di Trieste.

Il Direttore amministrativo
(dott. Antonino Di Guardo)

